SP 4

OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

BC 14.16/STS /CAD

091417/5

www.sigmasport.com

Contents / Indhold / Sisällys / Innehåll / Innehåll / Содержание / Tartalom / İçindekiler / Cuprins / Съдържание / Obsah / Kazalo

BC 14.16

Battery installed / Batteri monteret / Pristo asennettu / Installert batteri / Batteri monterat / Установленная АКБ / Elem beszerelve / Bateriya takli / Baterie instalată / Вградена батерия / Vložená batéria / Vstavljena baterija

BC 14.16 STS

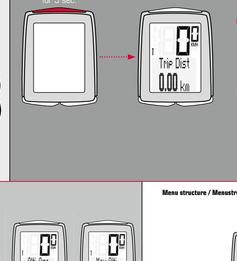
STS-S-3
FCC ID: MSLSPDSSTS
Emission frequency: 112 kHz
Max power is < 11.37 dBm

STS-C-3
FCC ID: MSLCADSSTS
Emission frequency: 112 kHz
Max power is < 11.37 dBm

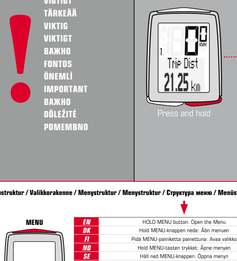
Batteries installed / Batterier installeret / Paristot asennettuina / Batterier installert / Batterier installerade / Установленные АКБ / Elemek behelyezve / Monte edilmiş bataryalar / Baterii instalate / Поставена батерия / Vložené batérie / Vstavljene baterije

BC 14.16 STS CAD

Start-up / Opstart / Käynnistys / Oppstart / Uppstart / Start-up / Sunçа / Első üzembe helyezés / Čakšterna / Punere în funcțiune / Пуск в експлоатация / Prvé uvedenie do prevádzky / Prvi zagon



Reset / Nulstil / Nollaus / Nullstill / Återställ / Cброс / Nullázás / Sıfırlayın / Resetare / Нулиране / Vynulovanie / Ničenje mesta



IMPORTANT
VIGTIGT
TÄRKEÄÄ
VIKTIG
VIKTIGT
ВАЖНО
FONTOS
ÎNSEMNĂTATE
ВАЖНО
DÔLEŽITÉ
POMEMBNO

Declaration of Conformity/FCC/IC
You can find the Declaration of Conformity at: www.sigmasport.com

FCC statement
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnant en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 millimètres entre le radiateur et votre corps.

CE-Declaration of Conformity
We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 14.16 are compliant with the essential requirements of the EMC Directive 2014/30/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at:
ce.sigmasport.com/rx1416

We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 14.16 STS and the transmitters STS-S-3 and STS-C-3 are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the RED Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at:
ce.sigmasport.com/rx1416sts

Functions / Funktioner / Toiminnot / Funksjoner / Funktioner / Funktioner / Функции / Funkcióik / Funkcionalități / Funcții / Функции / Funkcie / Funkcije

BIKE button

Max. values / Maks. værdier / Maks. arvot / Maks. verdier / Max. värden / Макс. значения / Max. értékek / Maks. değerler / Valori maxime / Макс. стойности / Max. hodnoty / Maks. vrednosti

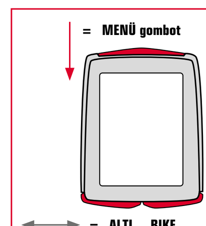
EN	Trip Distance: 9999.99 KM/MI Total Distance: 99.999 KM/MI	Ride Time: 99:59:59 HH:MM:SS Total Time: 999:59 HH:MM	Average Speed: 199.8 km/h / 124.2 mph	Maximum Speed: 199.8 km/h / 124.2 mph	Time: 12 h AM/PM and 24 h	Temperature: -20 to +70°C or -4 to +158°F	Section Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Section Distance: 9999.99 KM/MI	Current Cadence: 180 rpm	Average Cadence: 180 rpm	Altitude Profile: for the last 3-5 km / 2-3 miles	Current Altitude: -999 to +9999 m or -999 ft to +16999 ft	Actual Gradient: -99% to +99%	Altitude Uphill: 99999 m/ft Total Altitude: 99999m/ft	Maximum Altitude: +9999 m or +16999 ft
DK	Turdistance: 9999,99 KM/MI Samlet distance: 99.999 km/mi	Turtid: 99:59:59 TT:MM:SS Samlet tid: 9999:59 TTTT:MM	Gennemsnitlig hastighed: 199,8 km/t. / 124,2 mph	Maks. hastighed: 199,8 km/t. / 124,2 mph	Tur: 12 t am/pm eller 24 t.	Temperatur: -20 til +70 °C eller -4 til +158 °F	Mellemtid: 99:59:59 TT:MM:SS	Turnetion: 9999,99 km/mi	Nuværende kadence: 180 o/min.	Gennemsnitlig kadence: 180 o/min.	Højdeprofil: seneste 3-5 km/2-3 miles	Nuværende højde: -999 til +9999 m -999 fod til +16999 fod	Op-/nedstigende hældning: -99 % til +99 %	Højde op ad bakke 99999 m/fod Samlet højde: 99999 m/fod	Maksimal højde: +9999 m eller +16999 fod
FI	Ajomatka: 9999,99 KM/MI Kokonaismatka: 99 999 KM/MI	Ajoaika: 99:59:59 HH:MM:SS Kokonaisaika: 9999:59 HHHH:MM	Enimmäisnopeus: 199,8 km/h/124,2 mph	Keskinopeus: 199,8 km/h/124,2 mph	Aika: 12 h AM/PM tai 24 h	Lämpötila: -20 ... +70 °C tai -4 ... +158 °F	Osa-aika: 99:59:59 HH:MM:SS	Osamatka: 9999,99 KM/MI	Nyk. pidinkierrosnopeus: 180 kier./min	Keskim. pidinkierrosnopeus: 180 kier./min	Korkeusprofiili: viimeisimmät 3-5 km / 2-3 mailia	Nykyinen korkeus: -999 ... +9999 m tai -999 ft ... +16999 ft	Nousu-lasku: -99% ... +99%	Korkeusmetri: yhteispiin: 99999 m/ft Korkeusmetri: yhteensä: 99999m/ft	Enimmäiskorkeus: +9999 m tai +16999 ft
NO	Trippavstand: 9999,99 KM/MI Total avstand: 99 999 KM/MI	Triptid: 99:59:59 TT:MM:SS Total tid: 9999:59 TTTT:MM	Gjennomsnittlig hastighet: 199,8 km/t/124,2 mph	Maksimal hastighet: 199,8 km/t/124,2 mph	Tid: 12 t AM/PM eller 24 t.	Temperatur: -20 til +70 °C eller -4 til +158 °F	Deltid: 99:59:59 TT:MM:SS	Tripdel: 9999,99 KM/MI	Aktuell pedalfrekvens: 180 o/min	Gjennomsnittlig pedalfrekvens: 180 o/min	Stigningsprofil i løpet av de siste 3-5 km / 2-3 miles	Aktuell høyde: -999 til +9999 m eller -999 ft til +16999 ft	Oppover-/nedoverbakke: -99% til +99%	Høyde oppoverbakke 99999 m/ft Total høyde: 99999m/ft	Maks. høyde: +9999 m eller +16999 ft
SE	Turstrecka: 9999,99 KM/MI Totalsträcka: 99999 KM/MI	Turtid: 99:59:59 TT:MM:SS Totaltid: 9999:59 TTTT:MM	Genomsnittshastighet: 199,8 km/h / 124,2 mph	Maxhastighet: 199,8 km/h / 124,2 mph	Tid: 12:00 eller 00:00	Temperatur: -20 till +70 °C eller -4 till +158 °F	Deltid: 99:59:59 TT:MM:SS	Turdel: 9999,99 KM/MI	Aktuell trampfrekvens: 180 varv/min	Genomsnittlig trampfrekvens: 180 varv/min	Höjdprofil: för de sista 3-5 km/2-3 km	Aktuell höjd: -999 till +9999 m eller -999 fot till +16999 fot	Stigande/fallande lutning: -99% till +99 %	Höjd i uppförsbacke 99999 m/fot Total höjd: 99999m/fot	Maxhöjd: +9999 m eller +16999 fot
RU	Пройг за день: 9999,99 км/мили Общий пройг: 99 999 KM/MI	Время в пути: 99:59:59 HH:MM:SS	Средняя скорость: 199,8 км/ч или 124,2 мили в час	Максимальная скорость: 199,8 км/ч или 124,2 мили в час	Формат времени: 12 и или 24 ч.	Температура: от -20 до +70 °C или от -4 до +158 °F	Время в пути: 99:59:59 TT:MM:CC	Пройденный путь: 9999,99 км/мили	Текущий каданс: 180 об/мин	Средний каданс: 180 об/мин	Профиль высот: за последние 3-5 км / 2-3 мили	Текущая высота: от -999 до +9999 м или от -999 до +16999 фунтов	Угол спуска/подъема: от -99% до +99 %	Увеличение высоты за день: 99999 м/фута Общее увеличение высоты: 99999 м/фута	Максимальная высота: +9999 м или +16999 футов
HU	Napi távolság: 9999,99 km/mérföld Teljes útszakasz: 99 999 km/mérföld	Menetidő: 99:59:59 OO:PP:MM	Átlagos sebesség: 199,8 km/h vagy 124,2 mérföld/óra	Pontos idő: 12 óra AM/PM vagy 24 óra	Hőmérséklet: -20 és +70 °C vagy -4 és +158 °F között	Részszakasz: 99:59:59 OO:PP:MM	Akt. pedálfordulatszám: 180 ford./perc	Részszakasz: 9999,99 km/mérföld	Átlagos pedálfordulatszám: 180 ford./perc		Szintátlép: az utolsó 3-5 km-hez /2-3 mérföldhöz	Aktuális magasság: -999-es +9999 m között vagy -999 és +16 999 láb között	Emelkedés lejtés: -99% és +99% között	Szintemelkedés: 99 999 m/láb Összes szintemelkedés: 99 999 m/láb	Maximális magasság: +9999 m vagy +16 999 láb
TR	Günlük yol: 9999,99 KM/ÇAR Toplam yol: 99 999,99 BSS.OO	Sürüş süresi: 99:59:59 BS:DD:SS	Ortalama hız: 199,8 km/h/124,2 mph	Maksimum hız: 199,8 km/h/124,2 mph	Saat: 12 s AM/PM ya da 24 s	Sıcaklık: -20 ila +70 °C ya da -4 ila +158 °F	Kısmi süre: 99:59:59 BS:DD:SS	Kısmi yol: 9999,99 KM/ÇAR	Gün adım frekansı: 180 rpm	Ortalama adım frekansı: 180 rpm	Yükseklik profili: son 3-5 km /2-3 mil için	Gerçek yükseklik: -999 ila +9999 m ya da -999 ft ila +16999 ft	Bayır: %-99 ila %+99	Yukarı doğru yükseklik metresi: 99999 m/ft Toplam yükseklik metresi: 99999m/ft	Maksimum yükseklik: +9999 m ya da +16999 ft
RO	Distanța zilnică/km: 9999,99 KM/MI Distanța totală: 99 999 KM/MI	Timpul de deplasare: 99:59:59 HH:MM:SS	Viteza medie: 199,8 km/h/124,2 mph	Viteza maximă: 199,8 km/h/124,2 mph	Ora: 12 h AM/PM sau 24 h	Temperatura: -20 la +70°C sau -4 la +158°F	Timpul parțial: 99:59:59 HH:MM:SS	Distanța parțială: 9999,99 KM/MI	Frecvența curentă de pedalare: 180 rpm	Frecvența medie de pedalare: 180 rpm	Profil altitudine: pentru ultimii 3-5 km / ultimele 2-3 mile	Altitudinea curentă: -9999 la +9999 m sau -9999 la +16999 ft	Panta ascendentă / descendentă: -99% la +99%	Altitudinea în romplu: 99999 m/ft Altitudinea totală: 99999m/ft	Altitudinea maximă: +9999 m sau +16999 ft
BG	Дневен маршрут: 9999,99 KM/MI/КИ	Време на пътуване: 99:59:59 HH:MM:CC	Средна скорост: 199,8 км/ч/124,2 мили/ч	Максимална скорост: 199,8 км/ч/124,2 мили/ч	Час: 12 и AM/PM или 24 ч.	Температура: -20 до +70 °C или -4 до +158 °F	Част от времето: 99:59:59 HH:MM:CC	Подучастък: 9999,99 KM/MI/КИ	Актуални оборти в минута: 180 rpm	Средни оборти в минута: 180 rpm	Височина на терена: за последните 3-5 км / 2-3 мили	Актуална височина: -999 до +9999 м или -999 до +16 999 фута	Повишаване на наклон: -99% до +99%	Разлика във височината при изкачване: 99 999 м/фута Обща разлика във височината: 99 999 м/фута	Максимална височина: +9999 м или +16 999 фута
SK	Denná trasa: 9999,99 km/mi Celková trasa: 99 999 km/mi	Čas jazdy: 99:59:59 hh:mm:ss	Priemerná rýchlosť: 199,8 km/h / 124,2 mi/h	Maximálna rýchlosť: 199,8 km/h / 124,2 mi/h	Čas: 12h AM/PM alebo 24h	Teplota: -20 až +70 °C alebo -4 až +158 °F	Čiastkový čas: 99:59:59 hh:mm:ss	Čiastková trasa: 9999,99 km/mi	Akt. frekvencia šliapania: 180 ot./min.	Priem. frekvencia šliapania: 180 ot./min.	Výškový profil: pre posledných 3 – 5 km / 2 – 3 mi	Aktuálna výška: -999 až +9999 m alebo -999 až +16999 stôp	Stúpanie/klesanie: -99 % až +99 %	Výškové metre hore: 99999 m/stopy Celkové výškové metre: 99999 m/stopy	Maximálna výška: +9999 m alebo +16999 stôp
SI	Dnevna razdalja: 9999,99 KM/mi Skupna razdalja: 99 999 KM/mi	Čas vožnje: 99:59:59 HH:MM:SS	Povprečna hitrost: 199,8 km/h/124,2 mph	Maksimalna hitrost: 199,8 km/h/124,2 mph	Ura: 12 h AM/PM ali 24 h	Temperatura: -20 do +70 °C ali -4 do +158 °F	Delni čas: 99:59:59 HH:MM:SS	Delna razdalja: 9999,99 KM/mi	Tren. kadenca: 180 rpm	Povprečna kadenca: 180 rpm	Višinski profil: za zadnje 3-5 km /2-3 milje	Trenutna višina: -9999 do +9999 m ali -9999 ft do +16999 ft	Vzpon/spust: -99% do +99%	Višinski metri navzgor: 99999 m/ft Skupni višinski metri: 99999m/ft	Maksimalna višina: +9999 m ali +16999 ft

BC 14.16 STS optional
BC 14.16 STS CAD inclusive

ALTI button

EN	HOLD MENU button: Open the Menu Hold MENU-knappen nede: Åbn menuen Pidä MENU-painiketta painettuna: Avaa valikko Hold MENU-tasten trykket: Åpne menyen Håll ned MENU-knappen: Öppna menyn	Press BIKE button or ALTI button short: Select Menu Tryk kortvarigt på BIKE-knappen eller ALTI-knappen: Vælg Menu Paina lyhyesti BIKE- tai ALTI-painiketta: Valitse valikko Trykk kort på tasten BIKE eller ALTI: Velg menyen Snabbtryck på BIKE-knappen eller ALTI-knappen: Välj meny	Press MENU button short: Open the Menu Tryk kortvarigt på MENU-knappen: Åbn menuen Paina lyhyesti MENU-painiketta: Avaa valikko Trykk kort på tasten MENU: Åpne menyen Snabbtryck på MENU-knappen: Öppna menyn	Press MENU button short: Back to upper Menu Level Tryk kortvarigt på MENU-knappen: Tilbage til øverste menuniveau Paina lyhyesti MENU-painiketta: Yksi taso taaksepäin Trykk kort på tasten MENU: Ett nivå tilbake Snabbtryck på MENU-knappen: Tillbaka till övre menynivå	Hold BIKE button 3 sec.: Back to upper Menu Level Hold BIKE-knappen nede i 3 sek.: Tilbage til øverste menuniveau Pidä BIKE-painiketta painettuna 3 s ajan: Yksi taso taaksepäin Hold tasten BIKE inne i 3 sek.: Ett nivå tilbake Håll ned BIKE-knappen i 3 sekunder: Tillbaka till övre menynivå
DK	Hold MENU-knappen nede: Åbn menuen – Åbn indstilling/enhed – Rul til kadenceindstillingen – Indstil kadencen på TIL Når den er aktiveret i indstillingsmenuen, er kadencen tilgængelig	Tryk kortvarigt på BIKE-knappen eller ALTI-knappen: Vælg Menu Paina lyhyesti BIKE- tai ALTI-painiketta: Valitse valikko Trykk kort på tasten BIKE eller ALTI: Velg menyen Snabbtryck på BIKE-knappen eller ALTI-knappen: Välj meny	Tryk kortvarigt på MENU-knappen: Åbn menuen Paina lyhyesti MENU-painiketta: Avaa valikko Trykk kort på tasten MENU: Åpne menyen Snabbtryck på MENU-knappen: Öppna menyn	Hold MENU-knappen nede i 3 sek.: Tilbage til øverste menuniveau Pidä MENU-painiketta painettuna 3 s ajan: Yksi taso taaksepäin Håll ned MENU-knappen i 3 sekunder: Tillbaka till övre menynivå	Hold MENU-knappen nede i 3 sek.: Tilbage til øverste menuniveau Pidä MENU-painiketta painettuna 3 s ajan: Yksi taso taaksepäin Håll ned MENU-knappen i 3 sekunder: Tillbaka till övre menynivå
FI	Hold MENU-painiketta pohjassa: Avaa valikko – Avaa asetus/laite – Selaa polkimenkierrosopeuden säätöön – Kytke polkimenkierrosopeus PÄÄLLE Polkimenkierrosopeus on käytettävissä, kun se on aktivoitu asetusvalikosta.	Paina MENU-painiketta lyhyesti: Valitse valikko – Valitse asetus/laite – Siirry polkimenkierrosopeuden säätöön	Paina MENU-painiketta lyhyesti: Avaa valikko – Avaa asetus/laite – Selaa polkimenkierrosopeuden säätöön	Paina MENU-painiketta lyhyesti: Yksi taso taaksepäin – Kytke polkimenkierrosopeus PÄÄLLE	Pidä MENU-painiketta painettuna 3 s ajan: Yksi taso taaksepäin – Kytke polkimenkierrosopeus PÄÄLLE
NO	Hold MENU-knappen nede: Åpne meny – Innstilling / åpne apparat – Bla til trådkrevens-innstilling – Still trådkrevens på PÅ Etter aktivering i innstillingsmeny er trådkrevensen tilgjengelig	Trykk kort på BIKE-knappen eller ALTI-knappen: Velg meny – Innstilling / åpne apparat – Bla til trådkrevens-innstilling – Still trådkrevens på PÅ	Trykk kort på BIKE-knappen eller ALTI-knappen (BIKE = fremover / ALTI = bakover). – Åpne menyen – Velg av innstilling / endre innstilling: Med BIKE- eller ALTI-knappen (BIKE = fremover / ALTI = bakover). – Bekreft innstillingen: med knappen MENU (kort trykk). – Gå ut av meny: Rull til BACK (BIKE = fremover / ALTI = bakover), bekreft med MENU-knappen (kort trykk) eller gå opp ett menynivå med BIKE-knappen (langt trykk BIKE-knapp).	Trykk kortvarigt på MENU-knappen: Åbn menuen – Åbn indstilling/enhed – Rul til kadenceindstillingen – Indstil kadencen på TIL Når den er aktiveret i indstillingsmenuen, er kadencen tilgængelig
SE	Hold MENU-knappen nede: Öppna menyn – Öppna inställning/enhet – Bläddra till kadensmätarens inställning – Ställ in kadensmätaren på ON Väl aktiverad i inställningsmenyn är kadensmätaren sedan klar att användas.	Tryck kort på BIKE-knappen eller ALTI-knappen: Välj meny – Öppna inställning/enhet – Bläddra till kadensmätarens inställning – Ställ in kadensmätaren på ON	Tryck kort på BIKE-knappen eller ALTI-knappen (BIKE = framåt/ALTI = bakåt) – Öppna menyn: med knappen MENU (kort tryckning) – Val av inställning / ändra inställning: med BIKE- eller ALTI-knappen (BIKE = framåt/ALTI = bakåt) – Bekräfta inställningen med MENU-knappen (kort tryckning) – Avsluta meny: Bläddra till BACK (BIKE = framåt/ALTI = bakåt), bekräfta med MENU-knappen (kort tryckning) eller använd BIKE-knappen för att gå upp en menynivå (lång tryckning på BIKE-knappen)	Tryck kort på BIKE-knappen eller ALTI-knappen: Välj meny – Öppna menyn – Öppna inställning/enhet – Bläddra till kadensmätarens inställning – Ställ in kadensmätaren på ON
RU	Удерживать нажатой кнопку MENU: открыть меню – Открыть настройки / устройство – Перейти к настройке каденса – Включить каденс Если каденс активирован в меню настроек, он доступен.	Нажать кнопку BIKE или ALTI: выбрать меню – Выбрать настройки / устройство – Перейти к настройке каденса – Включить каденс	Нажать кнопку MENU: открыть меню – Открыть настройки / устройство – Перейти к настройке каденса – Включить каденс	Нажать кнопку MENU: вернуться на верхний уровень меню – Выбрать настройки / устройство – Перейти к настройке каденса – Включить каденс	Удерживать нажатой кнопку BIKE 3 секунды: вернуться на верхний уровень меню – Выбрать настройки / устройство – Перейти к настройке каденса – Включить каденс
HU	Tartsa lenyomva a MENU gombot: Nyissa meg a menüt – Nyissa meg a Beállítás/Készülék menüpontot. – Lépjen a Pedálfordulatszám beállítása lehetőségre – Állítsa a pedálfordulatszámot a Be értékre A pedálfordulatszám rendelkezésre áll, miután aktiválták a beállítási menüben.	Nyomja meg a menü gombot: Válasszon menüpontot – Lépjen a Pedálfordulatszám beállítása lehetőségre – Állítsa a pedálfordulatszámot a Be értékre	Nyomja meg a MENU gombot: Nyissa meg a menüt – Nyissa meg a Beállítás/Készülék menüpontot. – Lépjen a Pedálfordulatszám beállítása lehetőségre – Állítsa a pedálfordulatszámot a Be értékre	Nyomja meg a MENU gombot: Egy szinttel feljebb lépés – Válasszon beállítást/készüléket – Lépjen a kadenciamérő beállításához – Kapcsolja be a kadenciamérőt	Nyomja meg a MENU gombot: Egy szinttel feljebb lépés – Válasszon beállítást/készüléket – Lépjen a kadenciamérő beállításához – Kapcsolja be a kadenciamérőt
TR	Menüyü açın: – Ayarı/Cihazı seçeneğini açın – Kaydırarak kadans ayarına gidin – Kadansı AÇIK konuma ayarlayın Ayarlar menüsünde etkinleştirildiğinde kadans kullanılabilir.	Menüyü açın – Ayarı/Cihaz seçeneğini açın – Kaydırarak kadans ayarına gidin – Kadansı AÇIK konuma ayarlayın

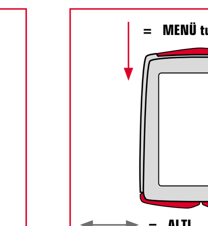
HU **Tudnivaló:** A részletes kezelési útmutatót a www.sigmasport.com honlapon találja meg



A kezelés módja:
– A MENÜ megnyitása: nyomja meg hosszan a MENÜ gombot.
– Lapozás a menüben: a BIKE vagy az ALTI gombbal (BIKE = előre / ALTI = hátra).
– A MENÜ megnyitása: nyomja meg röviden a MENÜ gombot.
– Beállítás kiválasztása / beállítás módosítása: a BIKE vagy az ALTI gombbal (BIKE = előre / ALTI = hátra).
– A beállítás megerősítése: nyomja meg röviden a MENÜ gombot.
– Kilépés a menüből: lapozzon vissza (BIKE = előre / ALTI = hátra), a megerősítéshez nyomja meg röviden a MENÜ gombot, vagy a BIKE gombbal lépjen egy felsőbb menüszintre (a BIKE gomb hosszabb megnyomásával).

Példa egy beállításra (kerékméret beállítása):
– **Nyissa meg a menüt:** nyomja meg a MENÜ gombot, és tartsa megnyomva, amíg nem nyílik meg a menü
– **Lapozzon a statisztikáról a beállításhoz:** a BIKE vagy az ALTI gombbal
– **Nyissa meg a beállítások menüjét:** a MENÜ gombbal
– **Lapozzon a beállítások menüjében a kívánt RAD beállításhoz:** a BIKE vagy az ALTI gombbal
– **Nyissa meg a beállítást:** a MENÜ gombbal
– **Lapozzon a RADUMFG (KERÉKÁTMÉRŐ) beállításhoz:** a BIKE vagy az ALTI gombbal
– **Nyissa meg a RADUMFG (KERÉKÁTMÉRŐ) beállítást:** a MENÜ gombbal
– **Módosítsa az adatokat:** a BIKE vagy az ALTI gomb rövid megnyomásával (a gyorsabb változtatáshoz hosszan megnyomva)
– **Erősítse meg a beállítást:** a MENÜ gombbal
– **Zárja be a beállítás menüt / lépjen vissza egy szinttel:** a BIKE vagy az ALTI gombbal lapozzon vissza, erősítse meg a MENÜ gombbal, vagy lépjen egy szinttel feljebb a menüben: tartsa lenyomva a BIKE gombot
– **Zárja be a beállítás menüt / lépjen vissza a funkciók menüjéhez:** tartsa lenyomva a MENÜ gombot.

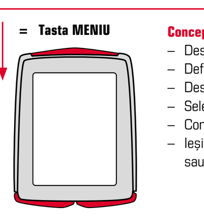
TR **Uyarı:** Detaylı kullanım kılavuzunu www.sigmasport.com adresinde bulabilirsiniz.



Kumanda konsepti:
– MENÜNÜN açılması: MENÜ tuşu ile (uzun basın).
– Menüde gezinti: BIKE ya da ALTI tuşu ile (BIKE = İleri / ALTI = Geri).
– MENÜNÜN açılması: MENÜ tuşu ile (kısa basın).
– Ayar seçimi / ayarın değiştirilmesi: BIKE ya da ALTI tuşu ile (BIKE = İleri / ALTI = Geri).
– Ayarın onaylanması: MENÜ tuşu ile (kısa basın).
– Menüden çıkış: GERİYE kadar gidin (BIKE = İleri / ALTI = Geri), menü tuşu ile onaylayın (kısa basın) ya da BIKE tuşu ile bir menü düzlemi yukarı gidin (BIKE tuşuna uzun basın).

Bir ayar örneği (tekerlek boyutu ayarı):
– **Menünün açılması:** Menü açılana kadar MENÜ tuşunu basılı tutun
– **İstatistikten ayara geçiş:** BIKE ya da ALTI tuşu ile
– **Ayar menüsünün açılması:** MENÜ tuşu ile
– **İstenen TEKERLEK ayarına kadar ayar menüsünde gezinti:** BIKE ya da ALTI tuşu ile
– **Ayarın açılması:** MENÜ tuşu ile
– **TEKERLEK ÇEV ayarına gidiş:** BIKE ya da ALTI tuşu ile
– **TEKERLEK ÇEV ayarının açılması:** MENÜ tuşu ile
– **Verilerin değiştirilmesi:** BIKE ya da ALTI tuşu ile (kısa basın, hızlı değişiklik için uzun basın)
– **Ayarın onaylanması:** MENÜ tuşu ile
– **Ayar menüsünün kapatılması/bir düzlem geri gitme:** BIKE ya da ALTI tuşu ile GERİ gidin, MENÜ tuşu ile onaylayın ya da menüde bir düzlem yukarı gidin: BIKE tuşunu basılı tutun
– **Ayar menüsünün kapatılması/işlev menüsüne geri gitme:** MENÜ tuşunu basılı tutun

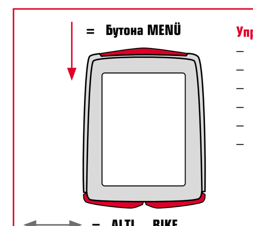
RO **Notă:** instrucțiuni de utilizare detaliate pot fi găsite la www.sigmasport.com



Concept de utilizare:
– Deschiderea MENIULUI: cu butonul MENU (apăsare lungă).
– Defilarea în MENIU: cu butonul BIKE sau ALTI (BIKE = înainte / ALTI = înapoi).
– Deschiderea MENIULUI: cu butonul MENU (apăsare scurtă).
– Selectarea setării / modificarea setării: cu butonul BIKE sau ALTI (BIKE = înainte / ALTI = înapoi).
– Confirmarea setării: cu butonul MENU (apăsare scurtă).
– Ieșirea din meniu: defilați până la ÎNAPOI (BIKE = înainte / ALTI = înapoi), confirmați cu butonul MENU (apăsare scurtă) sau cu butonul BIKE urcați un nivel în meniu (apăsați lung pe butonul BIKE).

Exemplu de setare (setarea dimensiunii roții):
– **Deschiderea meniului:** țineți apăsat butonul MENU până la deschiderea meniului
– **Defilarea de la date statistice la setare:** cu butonul BIKE sau ALTI
– **Deschiderea meniului cu setări:** cu butonul MENU
– **Defilarea în meniul de setări până la setarea BIKE dorită:** cu butonul BIKE sau ALTI
– **Deschiderea setării:** cu butonul MENU
– **Defilarea la setarea CIRCUMFERINȚĂ ROATĂ:** cu butonul BIKE sau ALTI
– **Deschiderea setării CIRCUMFERINȚĂ ROATĂ:** cu butonul MENU
– **Modificarea datelor:** cu butonul BIKE sau ALTI (apăsare scurtă, apăsare lungă pentru modificare rapidă)
– **Confirmarea setării:** cu butonul MENU
– **Închiderea meniului cu setări/revenirea la nivelul anterior:** mergeți ÎNAPOI cu butonul BIKE sau ALTI, confirmați cu butonul MENU sau urcați un nivel în meniu: țineți apăsat butonul BIKE.
– **Închiderea meniului cu setări / revenirea la meniul cu funcții:** țineți apăsat butonul MENU.

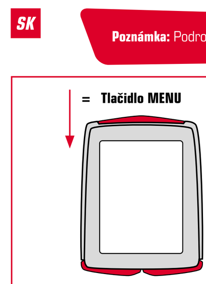
BG **Указание:** Подробно ръководство за експлоатация ще намерите на адрес www.sigmasport.com



Управление:
– Отваряне на менюта: с натискане на бутона МЕНЮ (продължително натискане).
– Прелистване в менюто: с бутоните BIKE или ALTI (BIKE = напред/ALTI = назад).
– Отваряне на менюта: с бутона МЕНЮ (кратко натискане).
– Избиране на настройката/промяна на настройката: с бутоните BIKE или ALTI (BIKE = напред/ALTI = назад).
– Потвърждаване на настройката: с бутона МЕНЮ (кратко натискане).
– Напускане на меню: прелистете до НАЗАД (BIKE = напред/ALTI = назад), потвърдете с бутона МЕНЮ (кратко натискане) или с бутона BIKE едно ниво на менюто нагоре (продължително натискане на бутона BIKE).

Пример за настройване (настройване на големината на гумите):
– **Отворете менюто:** задръжте бутона МЕНЮ натиснат, докато менюто не се отвори
– **Прелистете от статистиката към настройката:** с бутоните BIKE или ALTI
– **Отворете менюто за настройки:** с бутона МЕНЮ
– **Прелистете в менюто за настройки до желаната настройка за ГУМА:** с бутоните BIKE или ALTI
– **Отворете настройката:** с бутона МЕНЮ
– **Прелистете до настройката ГОЛЕМИНА НА ГУМАТА:** с бутоните BIKE или ALTI
– **Прелистете до настройката ДИАМЕТЪР НА ГУМАТА:** с бутона МЕНЮ
– **Променете данните:** с бутоните BIKE или ALTI (кратко натискане, продължително натискане за по-бърза промяна)
– **Потвърдете на настройката:** с бутона МЕНЮ
– **Затворете менюто с настройки/едно ниво назад:** с бутоните BIKE или ALTI до НАЗАД, потвърдете с бутона МЕНЮ или в менюто едно ниво нагоре: задръжте натиснат бутона BIKE
– **Затворете менюто с настройки/назад към менюто с функции:** задръжте натиснат бутона МЕНЮ

SK **Poznámka:** Podrobný návod na obsluhu nájdete na www.sigmasport.com



Koncept obsluhy:
– Otvorenie MENU: tlačidlom MENU (dlhé stlačenie)
– Prechádzanie MENU: tlačidlom BIKE alebo ALTI (BIKE = dopredu / ALTI = dozadu)
– Otvorenie MENU: tlačidlom MENU (krátke stlačenie)
– Výber nastavenia/ zmena nastavenia: tlačidlom BIKE alebo ALTI (BIKE = dopredu / ALTI = dozadu)
– Potvrdenie nastavenia: tlačidlom MENU (krátke stlačenie)
– Opustenie menu: prejsť až k SPÄŤ (BIKE = dopredu / ALTI = dozadu), potvrdiť tlačidlom MENU (krátke stlačenie) alebo prejsť tlačidlom BIKE o úroveň vyššie (dlhé stlačenie tlačidla BIKE)

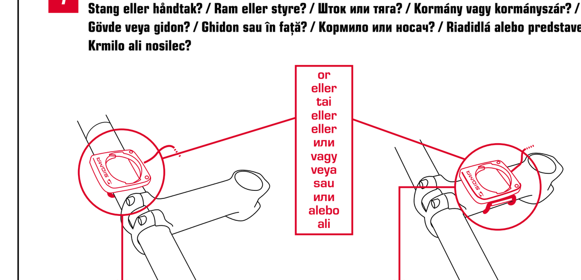
Príklad nastavenia (nastavenie rozmeru kolesa):
– **Otvorenie menu:** pridržať stlačené tlačidlo MENU, pokým sa menu neotvorí
– **Prejsť zo štatistiky k nastaveniu:** tlačidlom BIKE alebo ALTI
– **Otvorenie menu nastavenia:** tlačidlom MENU
– **Prechádzanie menu nastavenia až k požadovanému nastaveniu KOLESO:** tlačidlom BIKE alebo ALTI
– **Otvorenie nastavenia:** tlačidlom MENU
– **Prechádzanie k nastaveniu OBVOD KOLESA:** tlačidlom BIKE alebo ALTI
– **Otvorenie nastavenia OBVOD KOLESA:** tlačidlom MENU
– **Zmena údajov:** tlačidlom BIKE alebo ALTI (krátke stlačenie; dlhé stlačenie pre rýchlu zmenu)
– **Potvrdenie nastavenia:** tlačidlom MENU
– **Zavretie menu nastavenia / o úroveň späť:** tlačidlom BIKE alebo ALTI k SPÄŤ, potvrdiť tlačidlom MENU alebo prejsť o úroveň vyššie v menu: pridržať stlačené tlačidlo BIKE
– **Zavretie menu nastavenia / späť k menu funkcií:** pridržať stlačené tlačidlo MENU

SI **Navodilo:** Izčrpno navodilo za uporabo najdete na www.sigmasport.com

Zasnova upravljanja:
– Odpiranje MENIJA: s tipko MENI (držite pritisnjeno dlje časa).
– Listanje po MENIJU: s tipko BIKE ali ALTI (BIKE = naprej/ALTI = nazaj).
– Odpiranje MENIJA: s tipko MENI (kratek pritisk).
– Izbira nastavitve/spremenba nastavitve: s tipko BIKE ali ALTI (BIKE = naprej/ALTI = nazaj).
– Potrditev izbire: s tipko MENI (kratek pritisk).
– Zapustitev menija: listajte do NAZAJ (BIKE = naprej/ALTI = nazaj), potrdite s tipko MENI (kratek pritisk) ali s tipko BIKE eno raven menija navzgor (dolg pritisk na tipko BIKE).

Primer nastavitve (nastavitev velikosti kolesa):
– **Odpiranje menija:** Držite pritisnjeno tipko MENI, da se meni odpre.
– **Listanje od statistike do nastavitve:** S tipko BIKE ali tipko ALTI.
– **Odpiranje nastavitvenega menija:** S tipko MENI.
– **Listanje v nastavitvenem meniju do želene nastavitve KOLO:** S tipko BIKE ali tipko ALTI.
– **Odpiranje nastavitve:** S tipko MENI.
– **Listanje do nastavitve OBSEGKOLESA:** S tipko BIKE ali tipko ALTI.
– **Odpiranje nastavitve OBSEGKOLESA:** S tipko MENI.
– **Sprememba podatkov:** S tipko BIKE ali ALTI (kratek pritisk, dolg pritisk za hitro spremembo).
– **Potrditev nastavitve:** S tipko MENI.
– **Zapiranje nastavitvenega menija/eno raven nazaj:** S tipko BIKE ali ALTI do NAZAJ, potrditev s tipko MENI ali v meniju eno raven navzgor: držite pritisnjeno tipko BIKE.
– **Zapiranje nastavitvenega menija/nazaj v funkcijski meni:** držite pritisnjeno tipko MENI.

1 **Stem or handlebar? / Frempind eller styr? / Ohjainkannatin vai ohjaustanko? / Stang eller håndtak? / Ram eller styre? / Шток или тяга? / Kormány vagy kormányszár? / Gövde veya gidon? / Ghidon sau în față? / Кормило или носач? / Riadidlá alebo predstavec? / Krmilo ali nosilec?**

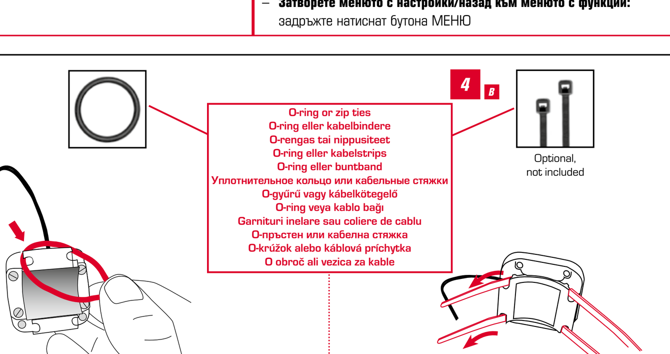


2 **Installation on stem / Montering på frempind / Asennus ohjainkannattimeen / Installasjon på stang / Montering på ram / Установка на шток / Felszerelés a kormányszárra / Gövdeye takılı / Montare în față / Монтаж върху носача / Montáž na predstavci / Montaža na nosilec**

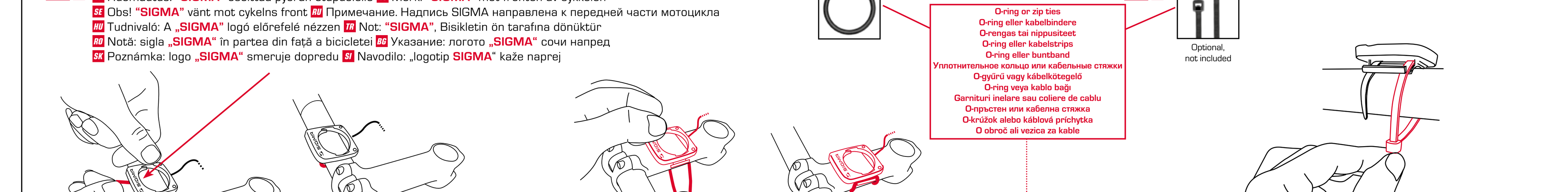
3 **Installation of the bracket / Montering af beslaget / Kannakkeen asennus / Installasjon på brakett / Montering på konsolen / Установка на кронштейн / Tartó felszerelése / Braketin takılması / Montarea suportului / Монтаж на държача / Montáž držiaka / Montaža držala**

- EN Remove the foil
- DK Fjern folien
- FI Poista kalvo
- NO Fjern folien
- SE Ta bort folien
- RU Снять пленку
- HU Távolítsa el a fóliát
- TR Folyoyu çıkarın
- RO Îndepărtare folie
- BG Отстранете фолиото
- SK Odstránenie fólie
- SI Odstranitev folije

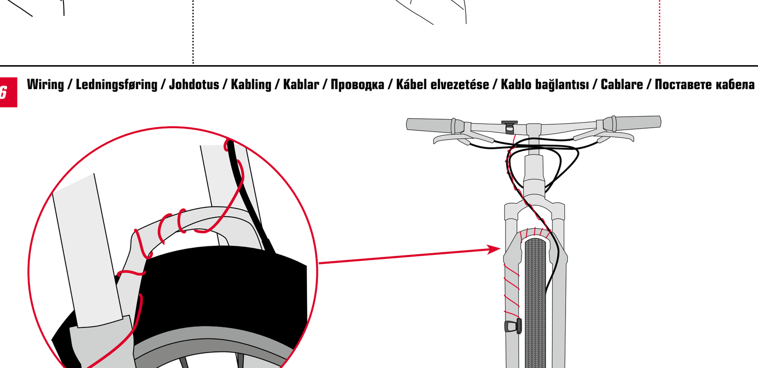
4



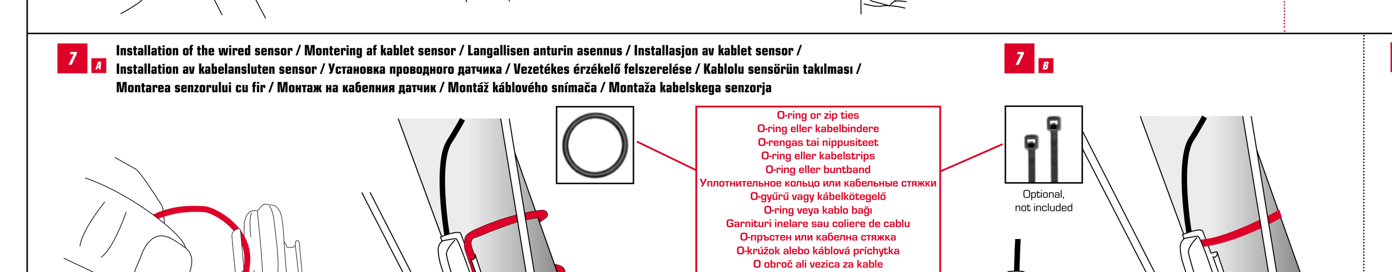
5
A
- EN Note: **"SIGMA"** faces to front of Bike DK Bemærk: **„SIGMA"** vender mod forenden af cyklen
- FI Huomautus: **"SIGMA"** osoittaa pyörän etupuolelle NO Merk: **"SIGMA"** mot fronten av sykkelen
- SE Obs! **"SIGMA"** vänt mot cykelns front RU Примечание. Надпись SIGMA направлена к передней части мотоцикла
- HU Tudnivaló: A **„SIGMA"** logó előrefelé nézzen TR Not: **"SIGMA"**, Bisikletin ön tarafına dönüktür
- RO Notă: sigla **„SIGMA"** în partea din față a bicicletei BG Указание: логото **„SIGMA"** сочи напред
- SK Poznámka: logo **„SIGMA"** smeruje dopredu SI Navodilo: „logotip **SIGMA**" kaže naprej



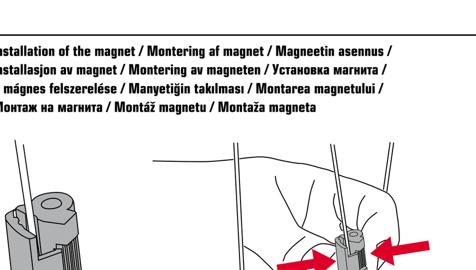
6 **Wiring / Ledningsføring / Johdotus / Kabling / Kablar / Проводка / Kábel elvezetése / Kablo bağlantısı / Cablare / Поставете кабела / Vedenie kábla / Položitev kabla**



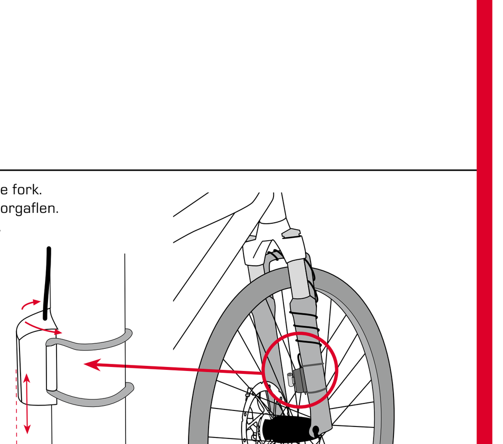
7 A **Installation of the wired sensor / Montering af kablet sensor / Langallisen anturin asennus / Installasjon av kablet sensor / Installation av kabelansluten sensor / Установка проводного датчика / Vezetékes érzékelő felszerelése / Kablolu sensörün takılması / Montarea senzorului cu fir / Монтаж на кабелния датчик / Montáž káblového snímača / Montaža kabelskega senzorja**



8 **Installation of the magnet / Montering af magnet / Magneetin asennus / Installasjon av magnet / Montering av magneten / Установка магнита / A mágnes felszerelése / Manyetiğin takılması / Montarea magnetului / Монтаж на магнита / Montáž magnetu / Montaža magneta**

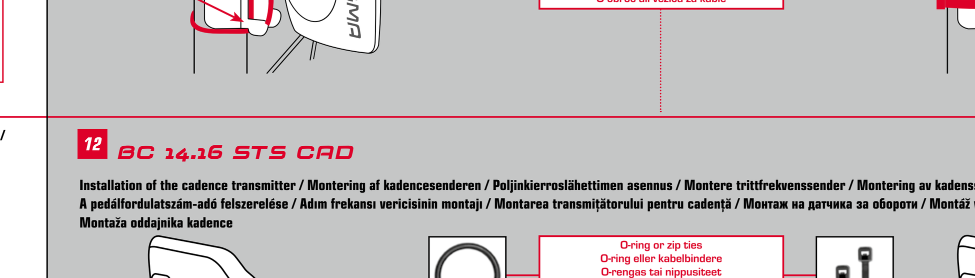


9
- EN To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.
- DK For at opnå den ønskede afstand kan du blive nødt til at flytte magneten og senderen op eller ned ad forgaflen.
- FI Halutun etäisyyden saavuttamiseksi magneettia ja lähetintä pitää ehkä siirtää ylös tai alas haarukassa.
- NO For å oppnå nødvendig avstand, må du kanskje flytte magneten og senderen opp og ned på gaffelen.
- SE För att uppnå önskat avstånd måste du eventuellt flytta magneten och sändaren upp eller ner på framgaffeln.
- RU Для достижения необходимого зазора необходимо передвинуть магнит и датчик вверх или вниз на вилке.
- HU A kívánt távolság eléréséhez a mágnest és az adót fel- vagy lefelé kell tologatnia a villán.
- TR İstenen mesafeyi elde etmek için manyetiği ve vericiyi çatal üzerinde yukarı veya aşağı oynatmanız gerekebilir.
- RO Pentru a atinge distanța dorită, trebuie să mutați magnetul și transmițătorul în sus sau în jos pe furcă.
- BG За да постигнете желаното разстояние, трябва да движите магнита и предавателя върху вилката нагоре, респ. надолу.
- SK Na dosiahnutie požadovanej vzdialenosti je príp. nutné pohnúť magnetom a vysielačom po vidlici hore, resp. dole.
- SI Da dosežete želeno razdaljo, morate magnet in oddajnik na vilicah premakniti navzgor oz. navzdol.



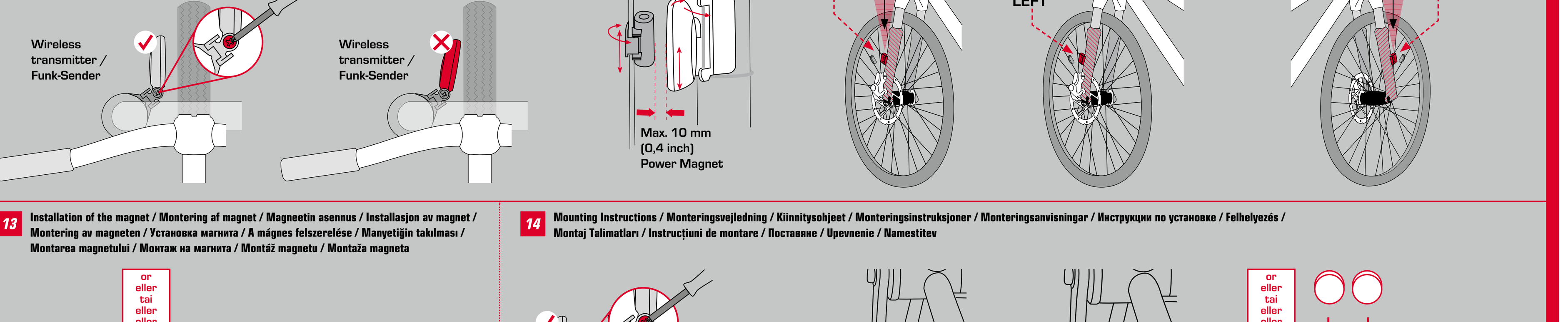
10 **BC 14.16 STS**

Installation of the wireless transmitter / Montering af trådløs sender / Langattoman anturin asennus / Installasjon av trådløs sender / Installation av den trådlösa sändaren / Установка беспроводного передатчика / Vezeték nélküli adó felszerelése / Kablosuz vericinin takılması / Montarea transmițătorului fără fir / Монтаж на радиопредавателя / Montáž rádiového vysielača / Montaža oddajnika



11 **Mounting Instructions / Monteringsvejledning / Kiinnitysohjeet / Monteringsinstruksjoner / Monteringsanvisningar / Инструкции по установке / Felhelyezés / Montaj Talimatları / Instrucțiuni de montare / Поставяне / Upevnenie / Namestitev**

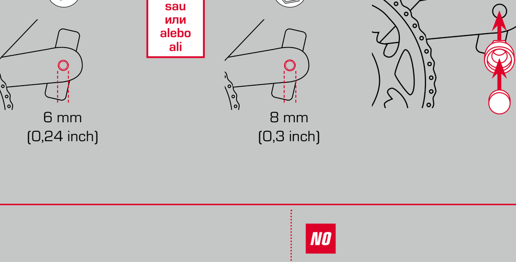
- EN Adjusting with the screw DK Justering med skruen FI Ruuvilla säätäminen NO Justere med skruen
- SE Justera med skruven RU Настройка с помощью винта HU Beállítás a csavarral TR Cıvata ile ayarlama
- RO Reglarea cu șurubul BG Регулиране с винта SK Nastavenie pomocou skrutky SI Nastavitev z vijakom



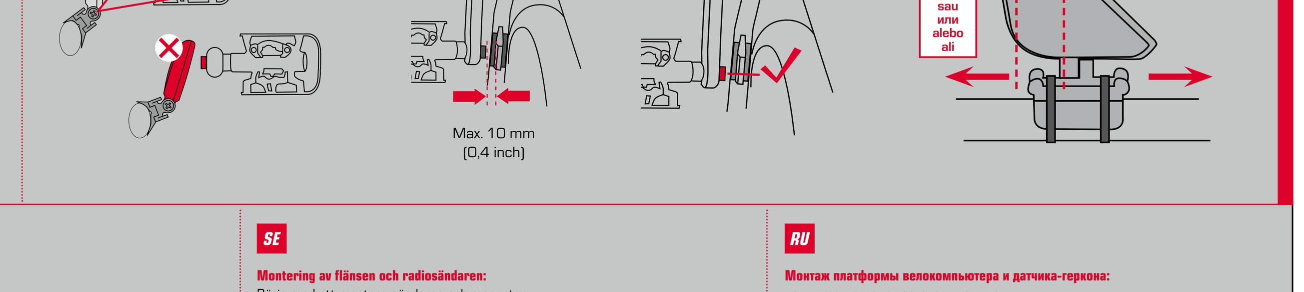
12 **BC 14.16 STS CAD**

Installation of the cadence transmitter / Montering af kadencesenderen / Poljinkierroslähettimen asennus / Montere trittfrekvenssender / Montering av kadenssändaren / Монтаж датчика каденса / A pedálfordulatszám-adó felszerelése / Adım frekansı vericisinin montajı / Montarea transmițătorului pentru cadență / Монтаж на датчика за обороти / Montáž vysielača frekvencie šliapania / Montaža oddajnika kadence

13 **Installation of the magnet / Montering af magnet / Magneetin asennus / Installasjon av magnet / Montering av magneten / Установка магнита / A mágnes felszerelése / Manyetiğin takılması / Montarea magnetului / Монтаж на магнита / Montáž magnetu / Montaža magneta**



14 **Mounting Instructions / Monteringsvejledning / Kiinnitysohjeet / Monteringsinstruksjoner / Monteringsanvisningar / Инструкции по установке / Felhelyezés / Montaj Talimatları / Instrucțiuni de montare / Поставяне / Upevnenie / Namestitev**

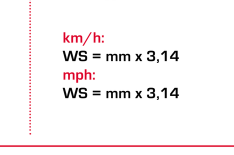


Wheel size / Hjulstørrelse / Pyöräkoko / Hjulstørrelse / Hjulstorlek / Размер колеса / Kerékkerület / Tekerlek ölçüsü / Dimensiunea roții / Обиколка на колелото / Rozmer kolesa / Obseg kolesa

A (16 x 1,75 x 2) — D — Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

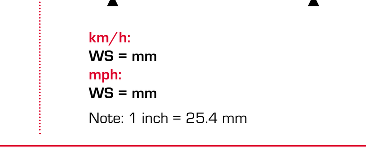
	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

B



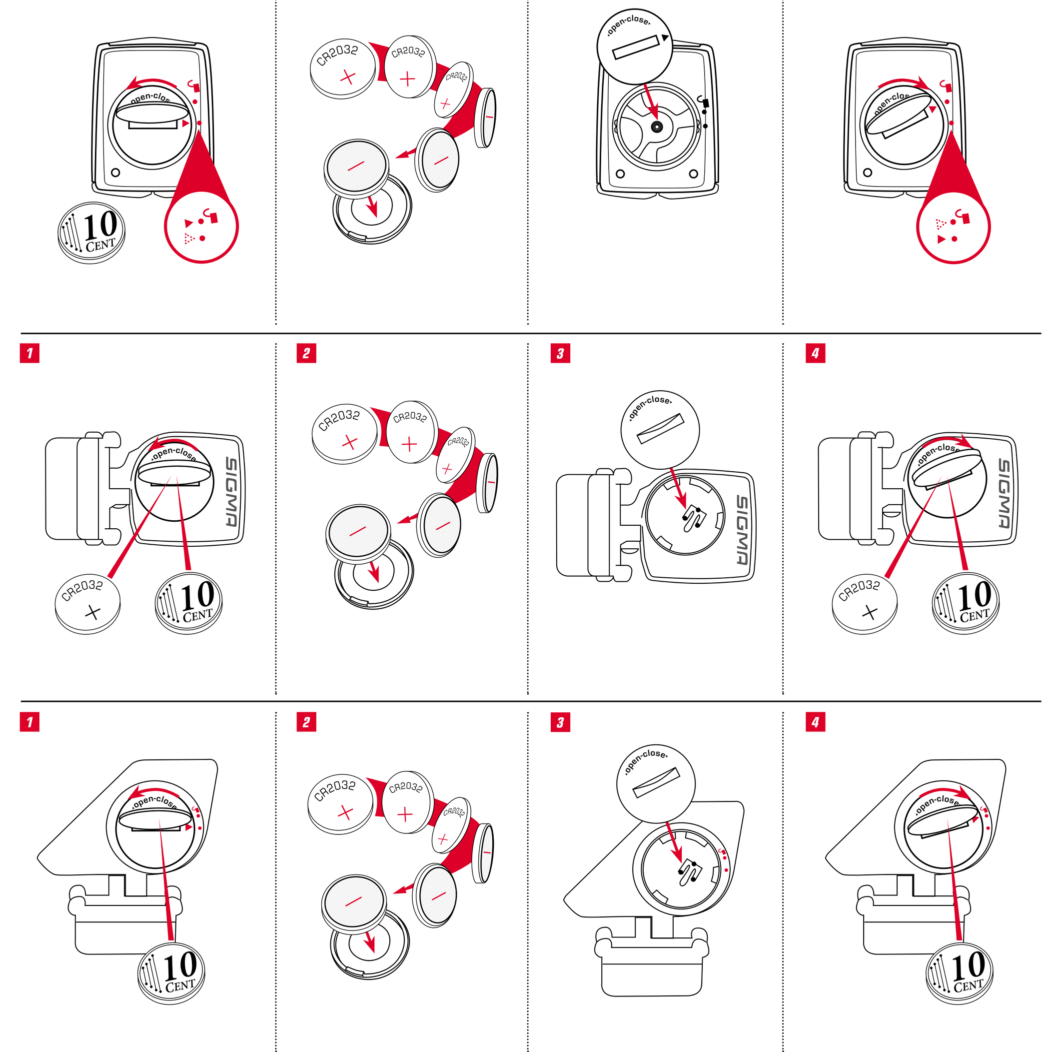
km/h:
WS = mm x 3,14
mph:
WS = mm x 3,14

C



km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm
Note: 1 inch = 25.4 mm

Battery change / Batteriskift / Pariston vaihto / Batteriskifte / Byte av batteri / Замена АКБ / Elemcsere / Batarya değişimi / Schimbarea bateriei / Смяна на батерията / Výmena batérie / Menjava baterije



EN

Mounting the bracket and the wireless transmitter:
Begin by mounting the transmitter and magnet.
– **Step 1:** 10 11 Mount the transmitter on the fork side, on which you want to mount the computer on the handlebar later (right or left) with the supplied O-ring or with cable ties.
ATTENTION: The transmitter MUST be mounted on the LEFT side (in direction of travel), if you are also mounting a cadence transmitter.
ATTENTION: The sensor marking on the transmitter should thereby point to the spokes. The transmitter can be mounted on the fork depending on the space in the front, inside or rear of the fork.
– **Step 2:** 8 9 Place spoke magnet on an outer spoke. The magnetic core thereby points to the transmitter. Align magnet to the sensor marking on the transmitter with about 2 to 5 mm space.
– **Step 3:** 1 Decide whether handlebar or stem mounting, turn the base of the handlebar bracket by 90° accordingly. For this purpose loosen the screws in the bracket, remove base and turn it 90°, insert and tighten screws again.
ATTENTION: Do not over-tighten the screws.
ATTENTION: SIGMA logo must point in the direction of travel 5
– **Step 4:** 4 5 Mount O-ring or insert cable ties through the slots in the handlebar bracket in order to place and tighten the handlebars or the stem (do not tighten fully).
– **Step 5:** For handlebar mounting: Align inclination angle of the computer to achieve optimum readability. Tighten cable ties fully now. Clip off protruding cable tie ends with a pair of pliers.

DK

Montering af beslaget og radiosenderen:
Begynd med at montere senderen og magneten.
– **Trin 1:** 10 11 Monter senderen på forgaflen i den side, hvor du ønsker at montere computeren på styret senere (højre eller venstre) med den medfølgende O-ring eller med kabelbindere.
BEMÆRK: Senderen SKAL monteres i VENSTRE side (i kørselsretningen), hvis du også monterer en kadencesender.
BEMÆRK: Sensormærkningen på senderen skal pege mod egerne. Senderen kan monteres på forgaflen afhængigt af, hvor meget plads der er på for-, inder- og bagsiden af forgaflen.
– **Trin 2:** 8 9 Anbring egermagneten på en ydre eger. Den magnetiske kerne peger dermed mod senderen. Placer magneten efter sensormærkningen på senderen med ca. 2 til 5 mm plads.
– **Trin 3:** 1 Afgør, om den skal monteres på styret eller frempinden, og drej tilsvarende bunden af styrbeslaget 90 °. Til dette formål skal du løsne skruerne i beslaget, fjerne bunden, dreje den 90° og isætte og stramme skruerne igen.
BEMÆRK: Skruerne må ikke spændes for hårdt.
BEMÆRK: SIGMA-logoet skal pege i kørselsretningen 5
– **Trin 4:** 4 5 Monter O-ringen, eller indsæt kabelbinderne gennem slidserne i styrbeslaget for at placere og spænde det fast på styret eller frempinden (spænd ikke helt).
– **Trin 5:** Ved styrmontering: Juster computerens hældning for at sikre optimal læsbarhed. Spænd nu kabelbinderne helt. Klip de løse kabelbinderender af med en tang.

FI

Pidikkeen ja radiolähettimen asennus:
Aloita asennus lähettimestä ja magneetista.
– **Vaihe 1:** 10 11 Asenna lähetin oheisen o-renkaan tai kaapelisiteiden avulla sille haarukkapuolelle, jolle haluat asentaa myöhemmin tietokoneen ohjaustankoon (oikealle tai vasemmalle).
HUOMIO: Lähetin TÄYTYY asentaa VASEMMALLE puolelle (ajosuuntaan), jos haluat asentaa vielä yhden poljinkierroslähettimen.
HUOMIO: Lähettimessä olevan anturimerkinnän tulee tuolloin osoittaa pinnoihin päin. Lähetin voidaan asentaa tilaolosuhteiden mukaan haarukan etupuolelle, haarukan sisäpuolelle tai haarukan takapuolelle.
– **Vaihe 2:** 8 9 Aseta pinnamagneetti ulkopinnan ympärille. Magneettiydin osoittaa tuolloin lähettimeen. Kohdista magneetti lähettimessä olevaan anturimerkintään noin 2 - 5 mm etäisyydelle.
– **Vaihe 3:** 1 Valitse joko ohjaustanko- tai etuasennus, käännä ohjaustankopidikkeen jalustaa sen mukaan 90°. Irrota tuolloin pidikkeen ruuvit, irrota jalusta ja käännä 90°, aseta takaisin paikalleen ja kiristä jälleen ruuvit.
HUOMIO: Älä kiristä ruuveja liikaa.
HUOMIO: SIGMA-logon on osoitettava ajosuuntaan 5
– **Vaihe 4:** 4 5 Asenna o-rengas tai vie kaapeliside ohjaustankopidikkeessä olevan reiän läpi ohjaustanko- tai etuasennusta varten ja vedä tiukalle (älä kiristä vielä kokonaan).
– **Vaihe 5:** Ohjaustankoasennuksessa: Säädä tietokoneen kallistuskulmaa, jotta aikaansaat ihanteellisen luettavuuden. Kiristä nyt kaapelisiteet. Katkaise kaapelisiteiden ulkonevat päät pihdeillä.

NO

Montere braketten og radiosenderen:
Begynn ved å montere senderen og magneten.
– **Trinn 1:** 10 11 Monter senderen på gaffelsiden, der du ønsker å montere datamaskinen på styret senere (høyre eller venstre) med medfølgende O-ring eller med kabelklemmer.
NB! Senderen MÅ monteres på VENSTRE side (i kjøreretningen) hvis du også monterer en trittfrekvenssender.
NB! Sensoren som markerer på senderen skal da peke til eikene. Senderen kan monteres på gaffelen avhengig av plassen foran, på innsiden eller baksiden av gaffelen.
– **Trinn 2:** 8 9 Plasser eikemagneten på en ytre eike. Den magnetiske kjernen peker dermed til senderen. Innjuster magneten til sensormarkeringen på senderen med omtrent 2 til 5 mm plass.
– **Trinn 3:** 1 Bestem deg for styre- eller stammemontering, drei basen på styrebraketten tilsvarende 90°. For dette formålet løsne skruene i braketten, fjern basen og drei den 90°, sett inn og trekk til skruene igjen.
NB! Ikke overstram skruene.
NB! SIGMA-logoen må peke i kjøreretningen 5
– **Trinn 4:** 4 5 Monter O-ring eller før inn kabelfester gjennom åpningene i styrebraketten for å plassere og stramme håndtakene eller stammen (ikke trekk helt til).
– **Trinn 5:** For styremontering: Innjuster skråningsvinkelen på datamaskinen for å oppnå optimal leseevne. Trekk til kabelfestene helt nå. Klipp av utstikkende kabelfesteender med en tang.

SE

Montering av flänsen och radiosändaren:
Börja med att montera sändaren och magneten.
– **Steg 1:** 10 11 Montera sändaren på sidan där gaffeln sitter, där du vill montera datorn på styrstången senare (höger eller vänster) med den medföljande O-ringen eller med buntband.
OBS! Sändaren MÅSTE vara monterad på VÄNSTER sida (i färdriktningen), om du även monterar en kadenssändare.
OBS! Sensormarkeringen på sändaren bör därmed peka mot ekrarna. Sändaren kan monteras på gaffeln beroende på utrymmet i den främre, inre eller bakre delen av gaffeln.
– **Steg 2:** 8 9 Placera ekermagneten på en yttre eker. Magnetkärnan pekar därmed till sändaren. Justera magneten till sensormarkeringen på sändaren med ca 2 till 5 mm utrymme.
– **Steg 3:** 1 Besluta om styrstångs- eller styrstamsmontering, vrid basytan av styrstångens fäste i en 90° vinkel. För detta ändamål lossa skruvarna i fästet, ta bort basytan och vrid den 90°, och dra åt skruvarna igen.
OBS! Dra inte åt skruvarna för hårt.
OBS! SIGMA-logotypen måste peka i färdriktningen 5
– **Steg 4:** 4 5 Montera O-ringen eller för in buntbanden genom springorna i styrstångens fäste för att dra åt styret eller styrstammen (dra inte åt helt).
– **Steg 5:** För montering av styrstången: Justera lutningsvinkeln av datorn för att uppnå optimal läsbarhet. Dra nu åt buntbanden helt. Klipp av utstickande delar av buntbanden med en tång.

RU

Монтаж платформы велокомпьютера и датчика-геркона:
начните с монтажа геркона и магнита.
– **Шаг 1:** 10 11 Установите геркон на той стороне вилки, с какой стороны руля вы позднее планируете установить велокомпьютер (слева или справа). Используйте для этого входящее в комплект поставки резиновое кольцо круглого сечения или хомутики.
ВНИМАНИЕ! Если вы дополнительно будете устанавливать датчик каденса, геркон ДОЛЖЕН быть установлен СЛЕВА (если смотреть в направлении движения).
ВНИМАНИЕ! Метка датчика на герконе должна быть обращена в сторону спиц. В зависимости от конструкции вашего велосипеда геркон можно установить на переднюю часть вилки, на внутреннюю часть вилки или на заднюю часть вилки.
– **Шаг 2:** 8 9 Закрепите магнит на внешней спице. При этом сердечник магнита обращен к геркону. Расстояние между магнитом и меткой датчика на герконе должно составлять 2–5 мм.
– **Шаг 3:** 1 Определитесь, будете ли вы устанавливать велокомпьютер на руле или на выносе руля. В последнем случае поверните основание платформы на 90°. Для этого ослабьте винты на основании платформы, выньте основание и поверните на 90°, снова вставьте его и затяните винты.
ВНИМАНИЕ! Не перетягивайте винты.
ВНИМАНИЕ! Логотип SIGMA должен указывать в направлении движения. 5
– **Шаг 4:** 4 5 Установите резиновое кольцо круглого сечения или проденьте хомутики через прорезь в платформе, обхватите ими руль или вынос и подтяните (но не затягивайте сильно).
– **Шаг 5:** При монтаже на руль: отрегулируйте угол наклона велокомпьютера, чтобы вам было хорошо видно дисплей. Теперь затяните хомутики. Свободно торчащие концы хомутиков откусите кусачками.

HU

A tartó és a rádióadó felszerelése:
Kezdje az adó és a mágnes felszerelésével.
– **1. lépés:** 10 11 Szerelje fel az adót a villának arra az oldalára, amelyre később majd a számítógépet is felszereli a kormányra (jobbra vagy balra) a mellékelt O-gyűrűvel vagy kábelkötözőkkel.
FIGYELEM: Az adónak (menetirányban) a BAL oldalon KELL lennie, ha még egy pedálfordulatszám-adót is fel akar szerelni.
FIGYELEM: Az adón lévő szenzorjelölésnek a küllők felé kell mutatnia. Az adó a helyviszonyoktól függően a villa elülső, belső vagy hátsó részére is felszerelhető.
– **2. lépés:** 8 9 Helyezze fel a küllőmágnest egy külső küllő köré. A mágnes magjának az adó felé kell mutatnia. Igazítsa a szenzorjelölésen lévő mágnest kb. 2–5 mm távolságban az adóra.
– **3. lépés:** 1 Attól függően, hogy a kormányra vagy a kormányszárra akarja a készüléket felszerelni, a kormánytartó talpát 90°-kal el kell fordítani. Ehhez csavarja ki a csavarokat a tartóból, vegye ki a talpat, fordítsa el 90°-kal, tegye vissza, és húzza ismét szorosra a csavarokat.
FIGYELEM: Ne húzza túl a csavarokat.
FIGYELEM: A SIGMA-logónak menetirányba kell mutatnia. 5
– **4. lépés:** 4 5 Szerelje fel az O-gyűrűt, vagy vezesse át a kábelkötözőket a kormánytartó hasítékain a kormány vagy a kormányszár köré, majd húzza meg (de még ne szorosan).
– **5. lépés:** Kormányra szerelés esetén: igazítsa be úgy a számítógép hajlásszögét, hogy optimálisan leolvasható legyen. Majd húzza szorosra a kábelkötözőket. Fogóval vágja le a kábelkötözők kiálló végeit.

TR

Tutucu ve frekans verici montajı:
Verici ve mıknatıs montajı ile başlayın.
– **Adım 1:** 10 11 Vericiyi, daha sonraki direksiyona ilişikteki o ring ya da kablo bağlayıcı ile bilgisayarı monte etmek istediğiniz (sağ ya da sol) çatal tarafına takın.
DİKKAT: Bir adım frekansı vericisi de takmak istiyorsanız verici SOL tarafa (sürüş yönünde) takılı OLMALIDIR.
DİKKAT: Verici üzerindeki sensör işareti bu sırada tekerlek göbeklerine bakmalıdır. Verici, yer koşullarına göre çatalın önüne, çatalın içine ya da çatalın arkasına takılabilir.
– **Adım 2:** 8 9 Tekerlek göbeği mıknatısını bir dış tekerlek göbeği etrafına koyun. Manyetik nüve bu sırada vericiye bakar. Mıknatısı vericideki sensör işaretinden yaklaşık 2 ila 5 mm'lik mesafe ile hizalayın.
– **Adım 3:** 1 Direksiyon ya da ön yapı montajı mı olacağına karar verin, direksiyon tutucusunun ayağına uygun olarak 90° çevirin. Bunun için tutucudaki cıvataları sökün, ayağı çıkarın ve 90° çevirin, yerleştirin ve cıvataları tekrar sıkın.
DİKKAT: Cıvataları aşırı çevirmeyin.
DİKKAT: SIGMA logosu sürüş yönüne bakmalıdır 5
– **Adım 4:** 4 5 O ringi monte edin ya da direksiyonu ya da ön yapıyı yerleştirmek ya da sıkmak (henüz sıkmayın) için kablo bağlayıcısını direksiyon tutucusundaki yardık arasından geçirin.
– **Adım 5:** Direksiyon montajında: Optimumu okunabilirlik elde etmek için bilgisayarın eğim açısını hizalayın. Şimdi kablo bağlayıcısını sıkın. Çıkıntılı kablo bağlayıcısı uçlarını bir pense ile çekip çıkarın.

RO

Montarea suportului și a transmițătorului radio:
Începeți prin montarea transmițătorului și magnetului.
– **Pasul 1:** 10 11 montați transmițătorul pe partea cu furca, pe care doriți să montați calculatorul pe ghidon ulterior (dreapta sau stânga) cu garnitura inelară sau legăturile de cablu furnizate.
ATENȚIE: transmițătorul TREBUIE montat pe partea din STÂNGA (în direcția de deplasare), dacă montați de asemenea un transmițător pentru cadență.
ATENȚIE: marcajul senzorului de pe transmițător trebuie să indice astfel în direcția spițelor. Transmițătorul poate fi montat pe furcă în funcție de spațiu în partea din față, în interiorul sau în partea din spate a furcii.
– **Pasul 2:** 8 9 puneți magnetul de spiță pe o spiță exterioară. Miezul magnetic indică astfel în direcția transmițătorului. Aliniați magnetul la marcajul senzorului de pe transmițător cu circa 2 - 5 mm spațiu.
– **Pasul 3:** 1 alegeți locul de montare pe ghidon sau pe cadru și rotiți baza suportului ghidonului la 90° în mod corespunzător. În acest scop desfaceți șuruburile din suport, îndepărtați baza și rotiți la 90°, introduceți și strângeți șuruburile din nou.
ATENȚIE: nu strângeți în exces șuruburile.
ATENȚIE: sigla SIGMA trebuie să indice în direcția de deplasare 5
– **Pasul 4:** 4 5 montați garnitura inelară sau introduceți legăturile de cablu în fantele din suportul ghidonului pentru a poziționa și strângeți ghidonul sau cadrul (nu strângeți la maxim).
– **Pasul 5:** pentru montare pe ghidon: aliniați unghiul de înclinare a calculatorului pentru a obține lizibilitatea optimă. Strângeți legăturile de cablu complet acum. Tăiați capetele legăturii de cablu care ies înafară cu o pereche de clești.

BG

Монтаж на държача за датчика:
Започнете монтажа на датчика и магнита.
– **Стъпка 1:** 10 11 монтирайте датчика от тази страна на вилката, на която по-късно ще монтирате компютъра на кормилото (отдясно или отляво) с включения в доставката О-пръстен или с кабелни връзки.
ВНИМАНИЕ: датчикът ТРЯБВА да се монтира от ЛЯВАТА страна (по посока на движението), ако ще монтирате и датчик за оборотите.
ВНИМАНИЕ: сензорната маркировка върху датчика трябва да сочи към спиците. В зависимост от свободното пространство може да монтирате датчика отпред върху вилката, от вътрешната страна или отзад на вилката.
– **Стъпка 2:** 8 9 поставете магнита за спиците около външна спица. Магнитът трябва да сочи към датчика. Поставете магнита на сензорната маркировка върху датчика с разстояние 2 до 5 мм.
– **Стъпка 3:** 1 решете дали ще монтирате на кормилото или на лапата и завъртете съответно крачето на държача на кормилото на 90°. За целта разхлабете винтовете на държача, извадете крачето и го завъртете на 90°, поставете го и отново затегнете винтовете.
ВНИМАНИЕ: не пренавивайте винтовете.
ВНИМАНИЕ: SIGMA логото трябва да сочи по посока на движението 5
– **Стъпка 4:** 4 5 монтирайте О-пръстена или вкарайте кабелната връзка през втулките в държача на кормилото, поставете около кормилото или лапата и стегнете (все още не затягайте докрай).
– **Стъпка 5:** при монтаж на кормилото: изправете ъгъла на наклон на компютъра, за да се постигне оптимално отчитане. Сега затегнете докрай кабелната връзка. Изрежете стърчащите краища на кабелната връзка с клещи.

SK

Montáž držiaka a rádiového vysielača:
Začnite s montážou vysielača a magnetu.
– **Krok 1:** 10 11 Namontujte vysielač na tú stranu vidlice, na ktorú budete chcieť neskôr umiestniť cyklopočítač na riadidlá (vpravo alebo vľavo) pomocou priloženého O-krúžku alebo káblovými príchytkami.
POZOR: Vysielač MUSÍ byť namontovaný na ľavej strane (v smere jazdy), ak budete montovať aj vysielač frekvencie šliapania.
POZOR: Označenie snímača na vysielači pritom má smerovať k špiciam. Vysielač môže byť namontovaný podľa miesta vpredu, uprostred alebo vzadu na vidlici.
– **Krok 2:** 8 9 Magnet umiestnite okolo vonkajšej špice. Jadro magnetu pritom smeruje k vysielaču. Vyrovnajte magnet podľa označenia snímača na vysielači do vzdialenosti asi 2 až 5 mm.
– **Krok 3:** 1 Rozhodnite sa pre montáž na riadidlách alebo nadstavbe a podľa toho otočte o 90° nohu držiaka na riadidlá. Uvoľnite kvôli tomu skrutky v držiaku, nohu vyberte a otočte o 90°, nasaďte a skrutky opäť dotiahnite.
POZOR: Neprekrúťte skrutky.
POZOR: Logo SIGMA musí smerovať v smere jazdy. 5
– **Krok 4:** 4 5 Namontujte O-krúžok alebo veďte kábel s príchytkou drážkou v držiaku na riadidlách, položte okolo riadidiel alebo nadstavby a pritiahnite (ešte neuťahujte).
– **Krok 5:** Pri montáži na riadidlá: Nastavte uhol sklonu cyklopočítača, aby ste dosiahli optimálnu čitateľnosť. Teraz dotiahnite káblovú príchytku. Presahujúce konce káblových príchytiek odštipnite kliešťami.

SI

Montaža držala in oddajnika:
Začnite z montažo oddajnika in magneta.
– **1. korak:** 10 11 Montirajte oddajnik na strani vilic, na kateri boste pozneje montirali računalnik na krmilo (desno ali levo), s priloženim O obročem ali vezicami za kable.
POZOR: Oddajnik MORA biti montiran na LEVI strani (v smeri vožnje), če želite montirati še oddajnik kadence.
POZOR: Oznaka na senzorju mora kazati v smeri naper. Oddajnik lahko, odvisno od razpoložljivega prostora, montirate spredaj na vilice, na notranji strani vilic ali zadaj na vilice.
– **2. korak:** 8 9 Magnet za napero namestite na zunanjo napero. Jedro magneta pri tem kaže v smeri oddajnika. Magnet poravnajte na oznaki senzorja z oddajnikom na razdalji približno 2 do 5 mm.
– **3. korak:** 1 Odločite se za montažo na krmilo ali nosilec krmila in ustrezno obrnite podnožje držala krmila za 90°. To storite tako, da odvijete vijake držala, izvlečete podnožje in ga obrnete za 90°, ga nazaj vstavite in privijete vijake.
POZOR: Vijakov ne zategnite premočno.
POZOR: Logotip SIGMA mora kazati v smer vožnje. 5
– **4. korak:** 4 5 Montirajte O obroč ali vstavite vezice za kable skozi reže v držalu krmila, jih položite okoli krmila ali nosilca krmila in jih pritegnite (ne zategnite jih do konca).
– **5. korak:** Pri montaži na krmilo: Nastavite naklonski kot računalnika, da dosežete optimalno čitljivost. Zdaj zategnite vezice za kable. Predolge konce vezic za kable odščipnite s kleščami.

TR

İşletime alma:
Bisiklet bilgisayarı, teslimat esnasında derin uyku modundadır. İlk işletime alma sırasında lütfen MENÜ tuşunu 5 saniye süreyle basılı tutun. Bisiklet bilgisayarı böylece aktif moda geçer.

Tekerlek büyüklüğünün seçimi:
Hız ölçümünün hassasiyetini elde edebilmek için tekerlek büyüklüğü, lastik büyüklüğüne uygun olarak ayarlanmalıdır. Bunun için:
A – Önceden tanımlanan tekerlek boyutlarından seçin.
B – Tekerlek boyutunu „Wheel Size Chart" tablosunda belirtilen formül aracılığıyla hesaplayın.
C – Değeri „Wheel Size Chart" çizimleri uyarınca tespit edin.
D – „Wheel Size Chart" tablosundan tekerlek boyutunuza uygun değeri devralın.

PC Interface:
Bisiklet bilgisayarı PC uyumludur. SIGMA DATA CENTER yazılımını ve Docking Station'u satın aldıktan sonra toplam ve güncel değerleri kolay ve zahmetsizce bilgisayarınıza protokollen-direbilirsiniz. Bunun dışında bisiklet bilgisayarının ayarlarını PC üzerinden yapabilirsiniz.

Sorun çözümü:
Hiç olmayan veya hatalı hız göstergesi:
– Bilgisayar tutucuda doğru oturuyor mu?
– Manyetik ve sensör arasındaki mesafe kontrol edildi mi?
– Manyetik sensöre doğru konumlandırıldı mı?
– Tekerlek boyutu doğru ayarlandı mı?

Diğer problem çözümlerini www.sigmasport.com sayfamızın SSS bölümünde bulabilirsiniz

Teknik bilgiler:
KABLOLU bilgisayar:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 3 ila 4 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)
KABLOSUZ bilgisayar:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 1 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)
Verici:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 1,5 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)

Garanti:
SIGMA SPORT firması bilgisayarınız için satın alma tarihinden itibaren 2 yıllık bir garanti sunmaktadır. Garanti bilgisayarın, sensörün/vericinin ve direksiyon tutucusunun kendisindeki materyal ve işleme hatalarını kapsamaktadır. **Kablolar ve bataryalar ya da montaj materyalleri garanti kapsamına dahil değildir.** Garanti ancak ilgili parçalar açılmamışsa (istisna: Bilgisayarın batarya gözü), güç uygulanmamışsa ve kasıtlı hasar söz konusu değilse geçerlidir. Şikayet durumunda sunulması gerektiğinden satış belgesini lütfen muhafaza edin. Haklı bir şikayet durumunda tarafımızdan, karşılaştırılabilir bir değişim cihazı alacaksınız.

Model değişimi nedeniyle şikayet edilen modelin üretimi durdurulmuşsa aynı modelin yedek talebi söz konusu değildir. Lütfen şikayet ve garanti hizmeti talebi ile ilgili tüm konularda cihazı satın aldığınız uzman satıcınıza başvurun. Ya da şikayetinizi doğrudan aşağıdaki adrese gönderin:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faks.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-posta: service@sigmasport.com

Yetkili garanti hizmeti talebi durumlarında bir değişim cihazı alacaksınız.
Sadece güncel modeli talep edebilirsiniz. Üreticinin teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Web sitemizden şikayetleri görebilirsiniz:
claim.sigmasport.com

RO

Pornire:
Calculatorul de bicicletă este livrat în 'modul repaus complet'. La prima punere în funcțiune, țineți apăsată timp de 5 secunde tasta MENIU. Calculatorul de bicicletă intră apoi în modul activ.

Determinarea dimensiunii roții:
Pentru a măsura viteza cu precizie, dimensiunea roții trebuie setată în funcție de dimensiunea anvelopei roții. Pentru aceasta, puteți:
A – selectați dimensiunea roții din cele predefinite.
B – calculați dimensiunea roții cu ajutorul formulei date în tabelul „Wheel Size Chart" (diagramă cu dimensiunea roții)
C – determinați valoarea conform schemelor din „Wheel Size Chart".
D – alegeți valoarea corespunzătoare dimensiunii roții dvs. din tabelul „Wheel Size Chart".

Interfața PC:
Calculatorul de bicicletă este compatibil PC. După achiziționarea software-ului SIGMA DATA CENTER și a stației de andocare, puteți înregistra simplu și ușor valorile totale și curente pe PC-ul dvs. Puteți de asemenea configura setările calculatorului dvs. de bicicletă de pe PC.

Depanarea:
Nu este afișată viteza sau este afișată incorect:
– Calculatorul este montat corect în suport?
– Distanța de la magnet și senzor a fost verificată?
– Magnetul de la senzor este corect poziționat?
– Dimensiunea roții este corect setată?

Mai multe soluții de depanare pot fi găsite în secțiunea noastră cu întrebări frecvente (FAQ) la www.sigmasport.com

Date tehnice:
Calculator CU FIR:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 3 până la 4 ani (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Calculator FĂRĂ FIR:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1 an (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Transmițător:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1,5 ani (La o utilizare de 1 oră pe zi)

Garanție:
SIGMA SPORT oferă pentru calculatorul dvs. o garanție de 2 ani de la data achiziționării. Garanția acoperă defecte de material și de fabricație la calculator, la senzor/transmițător și la suportul ghidonului. **Cablurile, bateriile și materialele necesare la montaj sunt excluse de la garanție.** Garanția este valabilă numai dacă piesele afectate nu au fost deschise (excepție: compartimentul bateriei pentru calculator), nu s-a utilizat forța și nu există nicio deteriorare intenționată. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție într-un loc sigur, pentru că trebuie prezentată în cazul unei reclamații. În cazul unei reclamații legitime, veți primi un aparat înlocuitor comparabil.

Nu există niciun drept de înlocuire cu același model, dacă producerea modelului revendicat a fost afectată de modificări aduse modelului. Vă rugăm să adresați toate reclamațiile și cererile de acordare a garanției distribuitorului de la care ați achiziționat aparatul. Sau trimiteți reclamația direct la:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

În cazul solicitărilor justificate de garanție, veți primi un aparat înlocuitor.
Solicitările de garanție se referă numai la modelul disponibil la momentul înlocuirii. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.

Un formular pentru reclamații găsiți pe site-ul nostru web: claim.sigmasport.com

BG

Пускане в експлоатация:
В състоянието при доставка велосипедният компютър се намира в така нареченото състояние на дълбок сън. При първото пускане в експлоатация, моля, задръжте натиснат бутона МЕНЮ в продължение на 5 секунди. Велосипедният компютър преминава в активен режим.

Определяне на размера на колелата:
За постигане на точност на измерването на скоростта, размерът на колелата трябва да се настрои съответно на Вашия размер на гумите. За целта можете да:
A – избор от предварително дефинирани размери на колелото.
B – Изчислете размера на колелото на базата на дадената в таблица „Wheel Size Chart" формула.
C – Определете стойността съгласно чертежите от „Wheel Size Chart".
D – Приемете стойността от таблицата „Wheel Size Chart", отговаряща на размера на вашата гума.

PC интерфейс:
Велосипедният компютър е съвместим с персонален компютър. След закупуване на SIGMA DATA CENTER софтуера и на докинг станцията, имате възможност да протоколирате лесно и без усилия общите и актуалните стойности на Вашия персонален компютър. Освен това можете да извършвате настройки на велосипедния компютър от персоналния компютър.

Отстраняване на проблеми:
Липсваща или грешна индикация на скоростта:
– Правилно ли е фиксиран компютърът в държача?
– Проверено ли е разстоянието между магнита и датчика?
– Магнитът правилно ли е позициониран спрямо датчика?
– Периметърът на колелото правилно ли е настроен?
Други решения за отстраняване на проблема ще получите от нашите ЧЗВ на www.sigmasport.com

Технически данни:
Компютър, СВЪРЗАН С КАБЕЛИ:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 3 до 4 години (При използване 1 час дневно)
Компютър, БЕЗ КАБЕЛИ:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 1 година (При използване 1 час дневно)
Предавател:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 1,5 години (При използване 1 час дневно)

Гаранция:
SIGMA SPORT дава гаранция от 2 години за компютрите си от датата на закупуване. Гаранцията обхваща дефекти в материала и преработката на самия компютър, датчика/предавателя и държача на кормилната щанга. **Кабелите и батериите, както и монтажните материали не се покриват от гаранцията.**

Гаранцията влиза в сила, когато засегнатите части не са отваряни (изключение: гнездото за батерии на компютъра), не е прилагана сила и не е налице умишлено увреждане.
Съхранявайте грижливо касовата бележка, която трябва да представите в случай на рекламация. При оправдана рекламация от нас в замяна ще получите подобен уред. Не могат да се предявят претенции за замяна с идентичен модел, когато поради смяна на модела е спряно производството на рекламирания модел. Моля, обръщайте се с всички претенции за рекламация и гаранция към Вашия специализиран търговец, при когото сте закупили уреда, или изпратете Вашата рекламация директно на:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
тел. +49-(0) 63 21-91 20-1 18
факс. +49-(0) 63 21-91 20-34
ел. поща: service@sigmasport.com

При обоснована претенция за гаранция ще заменим Вашия уред.
Претенции може да се предявяват само към актуалния към момента модел. Производителят си запазва правото за технически промени.

Можете да откриете формуляра за оплаквания на нашия уебсайт: claim.sigmasport.com

SK

Uvedenie do prevádzky:
V stave pri dodaní sa cyklistický počítač nachádza v režime takzvaného hlbokého spánku. Pri prvom uvedení do prevádzky, prosím, pridržte 5 sekúnd tlačidlo MENU. Cyklistický komputer potom prejde do aktívneho režimu.

Stanovenie rozmerov kolesa:
Aby sa docielilo presné meranie rýchlosti, musia byť rozmery kolesa nastavené podľa rozmerov vašich pneumatík.
Pre tento účel môžete:
A – Vybrať z vopred stanovených rozmerov kolies.
B – Vypočítať rozmery kolesa pomocou vzorca vychádzajúceho z tabuľky „Wheel Size Chart".
C – Zistiť hodnotu podľa nákresov z „Wheel Size Chart".
D – Prevziať z tabuľky „Wheel Size Chart" hodnotu zodpovedajúcu vašej veľkosti pneumatík.

Počítačové rozhranie:
Cyklistický počítač sa môže pripojiť k počítaču. Po kúpe softvéru SIGMA DATA CENTER a dokovacej stanice môžete jednoducho a bez problémov zaznamenávať celkové a aktuálne hodnoty na svojom počítači. Navyše môžete na počítači vykonávať nastavenie cyklistického počítača.

Riešenie problémov:
Žiadne alebo nesprávne zobrazenie rýchlosti:
– Je komputer správne zaklapnutý do držiaka?
– Je skontrolovaná vzdialenosť medzi magnetom a snímačom?
– Je magnet správne umiestnený vzhľadom na snímač?
– Je správne nastavený obvod kolesa?

Ďalšie riešenia problémov nájdete v našich odpovediach na často kladené otázky na adrese www.sigmasport.com.

Technické údaje:
Komputer S KÁBLOVÝM PRIPOJENÍM:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 3 až 4 roky (pri používaní 1 hodinu denne)
BEZDRÔTOVÝ komputer:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 1 rok (pri používaní 1 hodinu denne)
Vysielač:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 1,5 roka (pri používaní 1 hodinu denne)

Záruka:
SIGMA SPORT poskytuje na komputer záruku 2 roky od dátumu nákupu. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a spracovania pri samotnom komputeri, snímači/vysielači a držiaku na riadidlá. **Kábel a batérie, rovnako ako montážny materiál, sú zo záruky vylúčené.** Záruka je platná iba v prípade, že príslušné diely neboli otvorené (s výnimkou priehradky na batériu komputera), na zariadenie sa nevyvinulo násilie a nebolo poškodené svojvoľne. Uschovajte, prosím, starostlivo doklad o nákupe, ktorý musí byť predložený v prípade reklamácie. Pri oprávnenej reklamácii od nás dostanete výmenou porovnateľné zariadenie.

Nárok na náhradu zhodným modelom nevzniká, ak bola výroba reklamovaného modelu zastavená v dôsledku zmeny modelu.
So všetkými reklamáciami a požiadavkami na poskytnutie záruky sa, prosím, obracajte na špecializovaného predajcu, u ktorého ste zariadenie kúpili. Alebo svoju reklamáciu odošlite priamo na adresu:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Pri oprávnenom nároku na poskytnutie záruky dostanete zariadenie výmenou.
Nárok vzniká iba na model, ktorý je v súčasnosti aktuálny. Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny.

Formulár na reklamáciu nájdete na našich internetových stránkach claim.sigmasport.com

SI

Zagon:
Ob dobavi je kolesarski računalnik v tako imenovanem načinu globokega mirovanja. Pri prvem zagonu držite pritisnjeno tipko MENU 5 sekund. Kolesarski računalnik se bo preklopil v aktivni način.

Določitev velikosti kolesa:
Za natančno merjenje hitrosti morate nastaviti velikost kolesa skladno z velikostjo vaše zračnice.
To lahko storite tako:
A – izberite iz predhodno določenih velikosti kolesa.
B – Velikost kolesa izračunajte na podlagi formule iz tabele „Wheel Size Chart".
C – Vrednost izračunajte skladno z risbami iz „Wheel Size Chart".
D – Iz tabele „Wheel Size Chart" prevzemite vrednost, ki ustreza velikosti vašega kolesa.

Vmesnik za PC:
Kolesarski računalnik je kompatibilen z osebnim računalnikom. Če kupite programsko opremo SIGMA DATA CENTER in priklopno postajo, lahko skupne in dnevne vrednosti enostavno in hitro shranite na osebni računalnik. Poleg tega lahko nastavitve kolesarskega računalnika opravite na osebnem računalniku.

Reševanje težav:
Ni prikaza hitrosti ali pa je napačen:
– Je računalnik pravilno vstavljen v držalo?
– Ste preverili razdaljo med magnetom in senzorjem?
– Je magnet nameščen v pravilnem položaju do senzorja?
– Je obseg kolesa pravilno nastavljen?

Rešitev drugih težav lahko najdete v pogosto zastavljenih vprašanjih (FAQ) na www.sigmasport.com

Tehnični podatki:
Računalnik S KABLOM:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 3 do 4 leta (Pri uporabi 1 uro na dan)
Računalnik BREZŽIČNI:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 1 leto (Pri uporabi 1 uro na dan)
Oddajnik:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 1,5 leta (Pri uporabi 1 uro na dan)

Garancija:
SIGMA SPORT vam za vaš računalnik daje 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancija se nanaša na napake v materialu in izdelavi računalnika, senzorja/oddajnika in držala za krmilo. **Za kabel in baterije ter montažni material garancija ne velja.** Garancija velja le, če zadevni deli niso bili odprti (izjema: predalček za baterijo na računalniku), če ni bila uporabljena sila in če ni namernih poškodb. Prosimo, da račun skrbno shranite, ker ga morate v primeru reklamacije predložiti. Če je reklamacija upravičena, od nas prejmete primerljivo nadomestno napravo.

Če je bila zaradi spremembe modela proizvodnja reklamiranega modela ustavljena, nimate pravice do identičnega modela.
Prosimo, da se z vsemi reklamacijami in garancijskimi zahtevki obrnete na vašega prodajalca, pri katerem ste napravo kupili. Ali pa pošljite reklamacijo neposredno na:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faks: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-pošta: service@sigmasport.com

Pri upravičenih garancijskih zahtevkih boste prejeli nadomestno napravo.
Pravico imate le do trenutno veljavnega modela.
Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb.

Obrazec za reklamacije najdete na naši spletni strani claim.sigmasport.com

CE Information

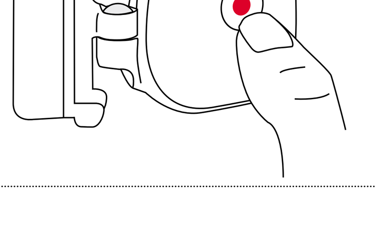
- EN You can find the CE declaration at: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- DE Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- FR Vous trouverez la déclaration CE à l'adresse : ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- IT La dichiarazione CE è disponibile all'indirizzo: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- ES Puede encontrar la declaración de conformidad CE en: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- PT Poderá encontrar a declaração CE em: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- NL U kunt de CE-certificering vinden op: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- PL Deklaracja CE znajduje się na stronie: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- CZ ES prohlášení najdete na adrese: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- DK Du kan finde EF-overensstemmelseserklæringen på: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- FI CE-vakuutus on luettavissa osoitteessa: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- NO Du finner CE-deklarasjonen under: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- SE Du kan hitta CE-deklarationen under ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- RU Декларацию о соответствии нормам ЕС Вы можете найти по адресу: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- HU A CE megfelelőségi tanúsítvány a ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts oldalon található.
- TR AT uygunluk beyanını ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts adresinde bulabilirsiniz.
- RO Declarația de conformitate CE poate fi găsită la: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- BG CE декларацията можете да намерите на: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- SI Izjavo CE najdete na ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts
- SK ES vyhlásenie nájdete na adrese: ce.sigmasport.com/bc1416 ce.sigmasport.com/bc1416sts

EU-Konformitätserklärung
Wir, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße, erklären, dass der Fahrradcomputer BC 14.16 bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß der EMC Directive 2014/30/EU und der RoHS Directive 2011/65/EU entspricht. Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link: ce.sigmasport.com/bc1416

Wir, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr. Julius Leber Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße erklären, dass der Fahrradcomputer mit Funkübertragung BC 14.16 STS und die Sender STS-S-3 und STS-C-3 bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß RED Directive 2014/53/EU und der RoHS Directive 2011/65/EU entsprechen.Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link: ce.sigmasport.com/bc1416sts

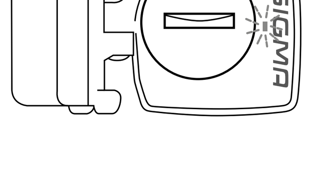
Switch from Bike 1 to Bike 2 / STS Speed transmitter / Skift fra cykel 1 til cykel 2 / Vaihto pyörästä 1 pyörään 2 / Bytte fra sykkel 1 til sykkel 2 / Växla från cykel 1 till cykel 2 / Переключение с Велосипеда 1 на Велосипед 2 / Átkapcsolás az 1. kerékről a 2. kerékre / Tekerlek 1'den tekerlek 2'ye geçiş / Trecerea de la roata 1 la roata 2 / Превключване от гума 1 на гума 2 / Prepínanie z bicykla 1 na bicykel 2 / Preklop s kolesa 1 na kolo 2

A



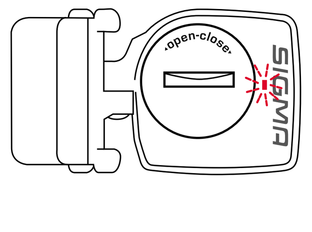
- EN Press > 5 seconds
- DK Tryk > 5 sekunder
- FI > paina 5 sekunnin ajan
- NO Trykk > 5 sekunder
- SE Tryck > 5 sekunder
- RU Держать > 5 секунд
- HU Tartsa nyomva 5 másodpercnél tovább
- TR > 5 saniye basın
- RO Apăsați > 5 secunde
- BG > натиснете за 5 секунди
- SK Stlačenie > 5 sekúnd
- SI Držite pritisnjeno > 5 sekund

B



BIKE 1
→ Green LED is flashing
→ Grøn LED blinker
→ Vihreä LED vilkkuu
→ Grønn LED blinker
→ Grön lysdiod blinkar
→ Мигает зеленая лампочка
→ Villog a zöld LED
→ Yeşil LED yanıp söner
→ LED-ul verde clipește
→ Зеленият светодиод мига
→ Zelená LED bliká
→ Zelena LED lučka utripa

C



BIKE 2
→ Red LED is flashing
→ Rød LED blinker
→ Punainen LED vilkkuu
→ Rød LED blinker
→ Röd lysdiod blinkar
→ Мигает красная лампочка
→ Villog a piros LED
→ Kırmızı LED yanıp söner
→ LED-ul roșu clipește
→ Червеният светодиод мига
→ Červená LED bliká
→ Rdeča LED lučka utripa